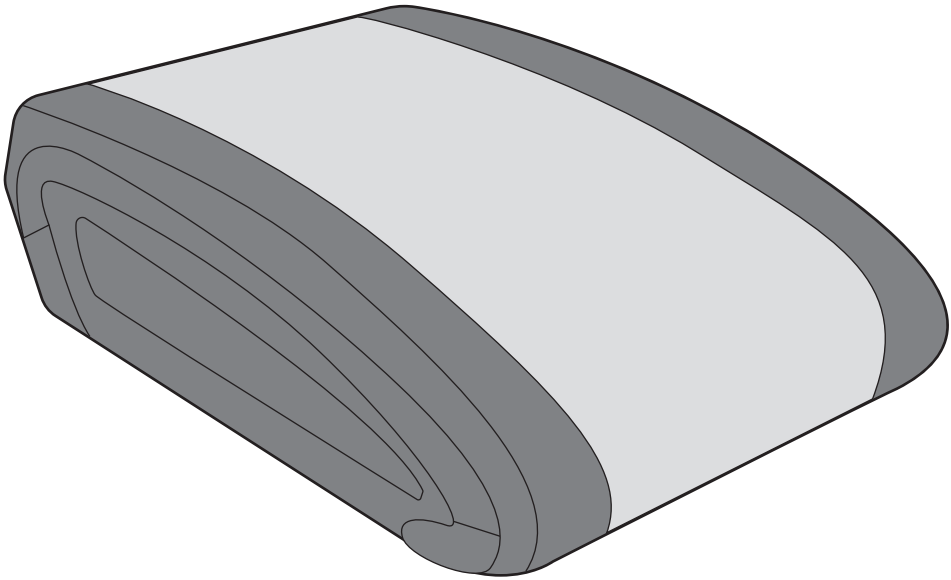
Norauto

FR - COFFRE DE TOIT PLIABLE
DE - FALTBARER DACHKOFFER
NL - OPVOUWBARE DAKKOFFER
ES - BAÚL DE TECHO PLEGABLE
IT - BOX DA TETTO PIEGHEVOLE
PT - MALA DE TEJADILHO DOBRÁVEL

BERMUDE FLEX 340

ISO 11154 : 2023	340 L
MAX 50 kg 	 13 kg



ART : 3501369728279

FR - Manuel d'utilisation et informations sur la sécurité
DE - Hinweise zur Bedienung und Sicherheit
NL - Handleiding en veiligheidsinformatie
ES - Manual e información en materia de seguridad
IT - Manuale e informazioni di sicurezza
PT - Manual e informações de segurança



FR - Conseils d'utilisation
DE - Raadgeving gebruik
NL - Nutzungshinweis
ES - Consejos de uso
IT - Consigli d'uso
PT - Conselhos de utilização

02→09



FR - Contenu de la boite
DE - Inhalt derBox
NL - Inhoud van de koffer
ES - Contenido de la caja
IT - Contenuto della confezione
PT - Conteudo da caixa

10



FR - Instructions de montage
DE - Montageanleitung
NL - Installatie-instucties
ES - Instrucciones de montaje
IT - Istruzioni di montaggio
PT - Instruções de montagem

11 →14



FR - Instructions d'utilisation
DE - Bedienungsanleitung
NL - Gebruiksaanwijzing
ES - Instrucciones de uso
IT - Istruzioni per l'uso
PT - Instruções de utilização

15 →16



FR - Entretien du coffre
DE - Pflege der Box
NL - Onderhoud van de dakkoffer
ES - Mantenimiento del baúl
IT - Manutenzione del box
PT - Manutenção da mala

17



FR - Rangement du coffre
DE - Aufbewahrung der Box
NL - Opbergen van de
ES - Almacenamiento del
IT - Stoccaggio del box
PT - Armazenamento da

17

MANUEL D'UTILISATION FR

Vous venez d'acquérir un coffre de toit NORAUTO et nous vous en remercions. Afin que ce nouveau coffre de toit vous donne entière satisfaction, il est impératif de respecter cette notice de montage et d'utilisation. Nous vous recommandons de la conserver à l'intérieur du véhicule. Cette notice doit être remis aux autres utilisateurs en cas de cession du coffre de toit.

Assemblage ou montage du coffre de toit
Le coffre de toit s'installe sur des barres de toit. Conformez-vous toujours aux instructions du fabricant de la voiture et des barres de toit lors du montage de ces dernières. A défaut d'instruction, l'écartement des barres doit être de 700 mm.
Utilisez uniquement le coffre de toit avec des barres de toit normalisées et agréées au niveau international.
Assurez-vous de la bonne tenue des barres sur votre véhicule.
Le coffre de toit doit être monté de manière à ce que le chargement et le déchargement puissent se faire par les côtés.
Vérifiez le serrage de chaque fixation sur les barres de toit avant de partir et faîtes une vérification après avoir effectué les 50 premiers kilomètres (ou maximum 30 minutes sur route accidentée), resserrez si necesssaire. Ces fixations sont à vérifier à intervalle de temps régulier en fonction de l'état de la route durant un long trajet.

Instructions d'utilisation
Ne dépassez jamais la charge que peut supporter le pavillon du véhicule, imposée par le fabricant de voitures (voir le livret d'instructions de la voiture). Tenez compte du fait que vous devez ajouter le poids des barres de toit, le poids du coffre de toit et le poids de la charge dans le coffre de toit. Ce total ne peut pas dépasser la charge maximale autorisée sur le pavillon de votre véhicule.
La charge appliquée sur les barres de toit (poids du coffre de toit + poids du chargement du coffre de toit) ne doit en aucun cas dépasser la charge admissible par vos barres de toit (cf instruction de montage de vos barres de toit).
La charge du coffre de toit doit être répartie aussi uniformément que possible. Ne dépassez jamais la charge maximale du coffre de toit de 50 kg.
Placez les bagages lourds au-dessus des deux barres au centre du coffre de toit. Nous vous recommandons de charger l'avant de votre coffre de toit avec des bagages légers tels qu'une couverture ou des vêtements. Cela assure plus de sécurité en cas de collision.
Ne chargez jamais d'articles en vrac dans le coffre. Tous les articles destinés à être transportés dans le coffre doivent être emballés dans des sacs ou des valises. Le chargement doit être sanglé aux points d'ancrages avec les sangles fournies.
Ne transportez jamais d'articles de valeur dans le coffre de toit.
Votre coffre n'est pas adapté au transport d'animaux, ni au transport de matières dangereuses.
Si des éléments saillants se trouvent parmi les objets placés dans le coffre de toit, couvrez-les bien afin d'éviter tout endommagement du coffre de toit.
Il est à noter que le coffre de toit peut présenter des fuites lors du nettoyage au jet d'eau et lors d'un usage sous forte pluie.
Il convient de respecter le code de la route ou des réglementations spécifiques du pays.

Sécurité
Attention : L'utilisation d'un coffre de toit modifie fortement les conditions d'utilisation de votre véhicule.
Veuillez tenir compte du fait qu'un coffre de toit exerce une influence sur les performances/la conduite et le comportement de votre voiture sur la route (par ex. la sensibilité au vent latéral, les courbes et virages, prendre en compte de l'augmentation des distances de sécurité et l'altération des performances de freinage). Adaptez votre comportement de conduite à ces facteurs.
Si aucune limitation de vitesse n'est imposée, nous recommandons une vitesse maximale de 130 km/heure.
Avant chaque trajet, vérifiez que le coffre soit correctement fermé et verrouillé de chaque côté via les systèmes de fermeture à code.
En cas de longs trajets, vérifiez régulièrement si le coffre de toit est toujours bien placé, bien fermé et bien fixé. Il est important de prendre en considération la hauteur totale de votre véhicule lors de l'utilisation du coffre de toit (entrées de garages, parkings, péages, etc.).
Enlevez les barres de toit et le coffre lorsque vous ne les utilisez pas, pour des raisons de sécurité et pour des raisons économiques. Vous économiserez ainsi du carburant.
Sur route et autoroute, la présence d'un coffre sur le pavillon du véhicule peut entraîner un bruit lié aux perturbations aérodynamiques.
Si vous souhaitez nettoyer votre véhicule dans un centre de lavage automatique, vous devez avant tout retirer le coffre de toit et les barres de toit.
Il est interdit aux enfants de jouer à l'intérieur du coffre de toit, de considérer celui - ci comme un abri. Ce coffre n'est pas un jouet, tenir hors de portée des enfants.

Entretien
Après utilisation, nous vous recommandons de nettoyer votre coffre et de le stocker dans un espace propre et sec, à l'abri de la lumière naturelle.
Nettoyez le coffre de toit à l'aide d'une éponge humide uniquement avec de l'eau du robinet.
N'utilisez jamais les produits suivants pour nettoyer le coffre de toit ou pour enlever les taches : produits abrasifs, agents de nettoyage, huile ou solvants / produits de nettoyage qui contiennent de l'alcool, chlorures ou ammoniac. Ces produits ont un impact sur la composition de la matière synthétique et pourraient entraîner des dégâts et/ou une décoloration irréparable.
Une exposition prolongée aux UV peut altérer la couleur du coffre de toit.

Garantie
Le fabricant n'est pas responsable des dégâts causés par le non-respect du mode d'emploi ni des dégâts provoqués par des modifications apportées au coffre de toit ou par l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.
La garantie d'usine sur ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat et elle s'applique à la construction et aux pièces.
Sont exclus de la garantie : les dégâts causés par une utilisation inappropriée suite au non respect de ce mode d'emploi, l'altération de la couleur et de la matière du coffre due à une exposition prolongée à la lumière naturelle ou encore dus à des cas de force majeure, notamment la guerre, les actes de terrorisme, les catastrophes naturelles.

BEDIENUNGSANLEITUNG DE

Sie haben eine NORAUTO-Dachkoffer erworben und wir danken Ihnen dafür. Damit Ihre neue Dachkoffer Sie vollkommen zufriedenstellt, beachten Sie bitte diese Montage- und Gebrauchsanleitung. Wir empfehlen Ihnen, sie im Fahrzeug aufzubewahren. Diese Anleitung muss bei Weitergabe der Dachkoffer an andere Benutzer ebenfalls weitergegeben werden.

Montage der Dachkoffer
Die Dachkoffer wird auf Dachträgern montiert. Halten Sie sich bei der Montage der Dachträger immer an die Anweisungen des Fahrzeug- und des Dachträgerherstellers. Falls keine Anweisung vorliegt, muss der Abstand zwischen den Dachträgern 700 mm betragen.
Verwenden Sie die Dachkoffer nur mit genormten und international zugelassenen Dachträgern.
Prüfen Sie den festen Halt der Dachträger an Ihrem Fahrzeug.
Die Dachkoffer muss so montiert werden, dass das Ein- und Ausladen von den Seiten her erfolgen kann.
Überprüfen Sie die Befestigungen der Dachträger vor der Abfahrt und nach den ersten 50 Kilometern (oder nach maximal 30 Minuten auf holpriger Straße). Ziehen Sie bei Bedarf die Befestigungen nach.
Bei einer langen Fahrt sollten die Befestigungen in regelmäßigen Abständen je nach dem Straßenzustand überprüft werden.

Gebrauchsanweisung
Überschreiten Sie nicht die vom Fahrzeughersteller angegebene maximale Dachlast des Fahrzeugs (siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs). Beachten Sie, dass Sie das Gewicht der Dachträger, der Dachkoffer und der Ladung in der Dachkoffer zusammenrechnen müssen. Die Summe darf die maximal zulässige Dachlast Ihres Fahrzeugs nicht überschreiten.
Die Last auf den Dachträgern (Gewicht der Dachkoffer plus Gewicht der Ladung in der Dachkoffer) darf die zulässige Last Ihrer Dachträger nicht überschreiten (siehe Montageanleitung für Ihre Dachträger).
Die Last der Dachkoffer sollte so gleichmäßig wie möglich verteilt werden. Überschreiten Sie nicht die maximale Belastung der Dachkoffer von 50 kg.
Platzieren Sie schweres Gepäck über den beiden Stangen in der Mitte der Dachkoffer. Wir empfehlen, die Vorderseite der Dachkoffer mit leichtem Gepäck wie einer Decke oder Kleidung zu beladen. Dies bewirkt mehr Sicherheit im Falle eines Zusammenstoßes.
Laden Sie keine losen Dinge in die Dachkoffer. Alles, was Sie in der Dachkoffer transportieren wollen, muss in Taschen oder Koffern verpackt sein. Die Ladung muss mit den mitgelieferten Gurten an den Zurrpunkten verzurrt werden.
Transportieren Sie keine Wertgegenstände in der Dachkoffer.
Diese Dachkoffer ist weder für den Transport von Tieren noch für den Transport von Gefahrgut geeignet.
Wenn sich vorspringende Teile in der Dachkoffer befinden, decken Sie diese gut ab, um eine Beschädigung der Dachkoffer zu vermeiden.
Beachten Sie, dass die Dachkoffer bei der Reinigung mit einem Hochdruckreiniger und bei der Benutzung in starkem Regen Undichtigkeiten aufweisen kann.
Die Straßenverkehrsordnung oder die landesspezifischen Vorschriften müssen eingehalten werden.

Sicherheit
Achtung: Eine Dachkoffer wirkt sich erheblich auf das Fahrverhalten Ihres Fahrzeugs aus.
Beachten Sie bitte, dass eine Dachkoffer Einfluss hat auf das Fahrverhalten und die Straßenlage Ihres Fahrzeugs (z. B. Seitenwindempfindlichkeit, in Kurven und beim Abbiegen). Beachten Sie auch, dass ein größerer Sicherheitsabstand erforderlich ist und die Bremsleistung beeinträchtigt wird. Passen Sie Ihre Fahrweise entsprechend an.
Wenn keine Geschwindigkeitsbegrenzung besteht, empfehlen wir eine Höchstgeschwindigkeit von 130 km/h.
Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob die Dachkoffer auf beiden Seiten verschlossen und mit den Code-Schließsystemen korrekt verriegelt ist.
Überprüfen Sie bei längeren Fahrten regelmäßig, ob die Dachkoffer noch richtig sitzt und gut verschlossen und sicher befestigt ist. Beachten Sie die Gesamthöhe Ihres Fahrzeugs bei Verwendung der Dachkoffer (einfahrten in Garagen, Parkhäuser, Mautstationen usw.).
Entfernen Sie aus Sicherheits - und Wirtschaftlichkeitsgründen Dachträger und Dachkoffer, wenn Sie sie nicht gebrauchen. Dadurch sparen Sie Kraftstoff.
Auf Landstraßen und Autobahnen kann eine Dachkoffer Geräusche aufgrund der Luftströmung verursachen.
Wenn Sie Ihr Fahrzeug in einer Waschanlage reinigen möchten, müssen Sie zunächst die Dachkoffer und die Dachträger abbauen.
Kinder dürfen nicht in der Dachkoffer spielen oder sie als Schutz betrachten. Die Dachkoffer ist kein Spielzeug, halten Sie sie von Kindern fern.

Instandhaltung
Wir empfehlen, die Dachkoffer nach Gebrauch zu reinigen und in einem sauberen, trockenen Raum vor Tageslicht geschützt zu lagern.
Reinigen Sie die Dachkoffer mit einem Schwamm, der nur mit Leitungswasser angefeuchtet ist.
Verwenden Sie niemals die folgenden Produkte, um die Dachkoffer zu reinigen oder Flecken zu entfernen: Scheuermittel, Reinigungsmittel, Öl oder Löse-/Reinigungsmittel, die Alkohol, Chloride oder Ammoniak enthalten. Diese Produkte wirken sich auf die Zusammensetzung des synthetischen Materials aus und könnten Schäden und/oder eine irreparable Verfärbung verursachen.
Eine längere UV-Einwirkung kann eine Verfärbung der Dachkoffer verursachen.

Gewährleistung
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, oder für Schäden, die durch Veränderungen an der Dachkoffer oder durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen verursacht werden.
Die Werksgarantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab dem Kaufdatum und gilt für die Konstruktion und die Teile. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch infolge der Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung verursacht wurden, Veränderungen der Farbe und des Materials der Dachkoffer aufgrund einer längeren Einwirkung von Tageslicht oder Schäden aufgrund höherer Gewalt, insbesondere in Form von Krieg, Terroranschlägen oder Naturkatastrophen.

GEBRUIKERSHANDLEIDING NL

U hebt een dakkoffer van NORAUTO gekocht en we bedanken u voor uw aankoop. Om optimaal gebruik te kunnen maken van uw nieuwe dakkoffer, is het belangrijk om deze installatie- en gebruikshandleiding te volgen. We raden u aan om deze in uw voertuig te bewaren. Deze handleiding moet worden doorgegeven aan andere gebruikers als de dakkoffer wordt overgedragen.

Montage of installatie van de dakkoffer
De dakkoffer moet altijd op dakdragers worden geïnstalleerd. Volg altijd de instructies van de fabrikant van de auto en de dakdragers bij de montage hiervan. Bij gebrek aan instructies, moeten de dragers op een afstand van minstens 700 mm zijn geplaatst.
Gebruik de dakkoffer alleen met gestandaardiseerde en internationaal goedgekeurde dakdragers.
Controleer of de dakdragers stevig op uw auto zijn bevestigd.
De dakkoffer moet zo worden geïnstalleerd dat deze vanaf de zijkanten kan worden geladen en gelost.
Controleer of elk bevestigingspunt goed is aangeschroefd op de dakdragers voordat u vertrekt en voer een controle uit na de eerste 50 kilometer (of maximaal 30 minuten op een hobbelige weg), en schroef opnieuw aan indien nodig.
Deze bevestigingspunten moeten tijdens een lange reis regelmatig worden gecontroleerd, afhankelijk van de toestand van de weg.

Gebruiksaanwijzing
Overschrijd nooit de maximale belasting die het dak van het voertuig kan dragen, zoals aangegeven door de voertuigfabrikant (zie de handleiding van de auto). Houd hierbij rekening met het gewicht van de dakdragers, van de koffer en van de lading in de dakkoffer. Het totale gewicht mag niet hoger zijn dan de maximaal toegelaten belasting op het dak van uw voertuig.
De belasting die op de dakdragers wordt uitgeoefend (gewicht dakkoffer + gewicht van de lading in de dakkoffer) mag in geen geval groter zijn dan de toegestane belasting voor uw dakdragers (zie de montagehandleiding van uw dakdragers).
De belasting van de dakkoffer moet zo gelijkmatig mogelijk worden verdeeld. Overschrijd nooit de maximale belasting van de dakkoffer van 50 kg.
Plaats zware bagage boven de twee stangen in het midden van de dakkoffer. We raden u aan om de voorkant van uw dakkoffer te laden met lichte bagage, zoals een deken of kleding. Dit is veiliger in geval van een aanrijding.
Plaats nooit losse artikelen in de koffer. Alle artikelen die worden getransporteerd in de koffer moeten worden ingepakt in tassen of valiezen. De lading moet met de bijgeleverde riemen aan de ankerpunten worden bevestigd.
Gebruik de dakkoffer nooit om waardevolle artikelen te transporteren.
Uw koffer is niet geschikt voor het transport van dieren of gevaarlijke stoffen.
Als er zich artikelen in de dakkoffer bevinden die uitsteken, dek deze dan goed af om schade aan de dakkoffer te voorkomen.
Houd er rekening mee dat de dakkoffer kan lekken als ze met een waterstraal wordt gereinigd of bij hevige regen.
Respecteer het verkeersreglement of de specifieke regelgeving van het land.

Veiligheid
Opgelet: Het gebruik van een dakkoffer heeft een grote invloed op de manier waarop u uw voertuig kunt gebruiken.
Houd er rekening mee dat een dakkoffer invloed uitoefent op de prestaties en het rijgedrag van uw auto op de weg (bv. gevoeligheid voor zijwind en bochten, houd rekening met verhoogde veiligheidsafstanden en gewijzigde remprestaties). Pas uw rijgedrag aan deze factoren aan.
Als er geen snelheidslimiet is opgelegd, raden we een maximumsnelheid van 130 km/u aan.
Controleer vóór elke rit of de koffer aan beide zijden goed is gesloten en vergrendeld met behulp van de cijfersloten.
Controleer bij lange ritten regelmatig of de dakkoffer nog goed op zijn plaats zit, goed is gesloten en goed vastzit.
Het is belangrijk om rekening te houden met de totale hoogte van uw voertuig bij gebruik van de dakkoffer (ingangen van garages, parkings, tolstations, enz.).
Verwijder de dakdragers en de koffer als u ze niet gebruikt om veiliger en zuiniger te rijden. Zo bespaart u brandstof.
Op wegen en autowegen, kan de aanwezigheid van een koffer op het dak van het voertuig geluiden veroorzaken als gevolg van een verstoorde aerodynamiek.
Als u uw auto bij een carwash wilt reinigen, moet u eerst de dakkoffer en de dakdragers verwijderen.
Kinderen mogen niet in de dakkoffer spelen of deze als een schuilplaats beschouwen. De koffer is geen speelgoed, buiten bereik van kinderen bewaren.

Onderhoud
Na gebruik raden we u aan om de koffer te reinigen en te bewaren in een schone en droge ruimte, beschut tegen zonlicht.
Reinig de dakkoffer enkel met kraanwater en een spons.
Gebruik nooit de volgende producten om de dakkoffer te reinigen of om vlekken te verwijderen: schuurmiddelen, olie of oplosmiddelen/schoonmaakproducten die alcohol, chloor of ammoniak bevatten. Deze producten tasten de samenstelling van de kunststof aan en kunnen schade en/of onherstelbare verkleuring veroorzaken.
De kleur van de dakkoffer kan veranderen door langdurige blootstelling aan UV-licht.

Garantie
De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door niet-naleving van de gebruiksaanwijzing of door aanpassingen aan de dakkoffer of het gebruik van niet-originele onderdelen.
Op dit product is een fabrieksgarantie van 5 jaar van toepassing op de constructie en onderdelen.
Zijn uitgesloten van de garantie: schade veroorzaakt door ongepast gebruik als gevolg van niet-naleving van deze instructies, aantasting van de kleur en het materiaal van de koffer als gevolg van langdurige blootstelling aan zonlicht of als gevolg van gevallen van overmacht, in het bijzonder oorlog, terroristische daden en natuurrampen.

MANUAL DE INSTRUCCIONES ES

Acaba de adquirir un cofre portaequipajes NORAUTO y se lo agradecemos. Para que el nuevo cofre portaequipajes pueda satisfacerle plenamente, es fundamental respetar estas instrucciones de montaje y de uso. Le recomendamos guardarlas en el interior del vehículo. En caso de traspaso del cofre portaequipajes, se deben ceder estas instrucciones a los nuevos usuarios.

Ensamblaje o montaje del cofre portaequipajes
El cofre portaequipajes se instala sobre la baca del vehículo. Tenga siempre en cuenta las instrucciones del fabricante del coche y de la baca del vehículo durante el montaje de esta última. Si no se indica, la distancia entre las barras de la baca debe ser de 700 mm.
Utilice únicamente el cofre portaequipajes con bacas certificadas y que cumplan los estándares internacionales.
Asegúrese de que las barras estén bien sujetas sobre el vehículo.
El cofre portaequipajes se debe colocar de forma que se pueda cargar y descargar por los lados.
Compruebe la sujeción de cada fijación de la baca antes de partir y haga una comprobación después de los primeros 50 km (o un máximo de 30 minutos en carretera accidentada), apriete si es necesario.
Se deben comprobar estas fijaciones a intervalos regulares en función del estado de la carretera en trayectos largos.

Instrucciones de uso
No supere nunca la carga que puede soportar el techo del vehículo, según lo indique el fabricante del coche (consulte el manual de instrucciones del coche). Tenga en cuenta que debe sumar el peso de las barras de la baca, el peso del cofre portaequipajes y el peso de la carga del cofre portaequipajes. Ese total no puede superar la carga máxima autorizada sobre el techo del vehículo.
La carga aplicada sobre las barras de la baca (peso del cofre portaequipajes + peso de la carga del cofre portaequipajes) no debe superar en ningún caso la capacidad de carga de la baca del vehículo (consulte las instrucciones de montaje de la baca del vehículo).
La carga del cofre portaequipajes se debe repartir de la forma más uniforme posible. Nunca supere la carga máxima del cofre portaequipajes de 50 kg.
Coloque el equipaje pesado sobre ambas barras en el centro del cofre portaequipajes. Le recomendamos cargar la parte delantera del cofre portaequipajes con el equipaje ligero, como una manta o ropa. Así se garantiza más seguridad en caso de colisión.
Nunca cargue artículos a granel en el cofre. Todos los artículos que se vayan a transportar en el cofre deben estar embalados en bolsas o maletas. La carga debe estar sujeta en los puntos de anclaje con las correas proporcionadas.
Nunca transporte artículos de valor en el cofre portaequipajes.
El cofre no es apto para el transporte de animales ni el transporte de sustancias peligrosas.
Si hay elementos salientes entre los objetos colocados en el cofre portaequipajes, cúbralos bien para evitar cualquier tipo de daño en el cofre portaequipajes.
Debe tener en cuenta que el cofre portaequipajes puede presentar fugas durante la limpieza con agua a presión y durante su uso bajo lluvia intensa.
Se debe respetar el código de la carretera o las normas específicas del país.

Seguridad
Atención: El uso del cofre portaequipajes modifica significativamente las condiciones de uso del vehículo.
Tenga en cuenta que un cofre portaequipajes ejerce una influencia sobre el rendimiento, la conducción y el comportamiento del vehículo sobre la carretera (p. ej., la sensibilidad del viento lateral, los giros y las curvas, considere el aumento de las distancias de seguridad y la alteración del rendimiento de frenado). Adapte su forma de conducir según estos factores.
Si no hay ningún límite de velocidad, recomendamos una velocidad máxima de 130 km/h.
Antes de cualquier trayecto, compruebe que el cofre esté bien cerrado y bloqueado en cada lado mediante los sistemas de cierre con código.
En caso de trayecto largo, compruebe regularmente si el cofre portaequipajes está bien colocado, bien cerrado y bien fijado. Es importante tomar en consideración la altura total del vehículo durante el uso del cofre portaequipajes (entradas de garajes, estacionamientos, peajes, etc.).
Retire la baca del vehículo y el cofre cuando no los vaya a utilizar, por motivos de seguridad y económicos. Así ahorrará también carburante.
En carretera y autopista, la presencia de un cofre sobre el techo del vehículo puede producir algún ruido relacionado con las perturbaciones aerodinámicas.
Si desea limpiar el vehículo en un centro de lavado automático, antes debe retirar el cofre portaequipajes y la baca.
Se prohíbe a los niños jugar en el interior del cofre portaequipajes, como si fuera un refugio. Este cofre no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.

Mantenimiento
Tras su uso, le recomendamos limpiar el cofre y almacenarlo en un lugar limpio y seco, al resguardo de la luz natural.
Limpie el cofre portaequipajes con la ayuda de una esponja húmeda solo con agua del grifo.
Nunca utilice los siguientes productos para limpiar el cofre portaequipajes o retirar las manchas: productos abrasivos, agentes de limpieza, aceite o solventes/productos de limpieza que contengan alcohol, cloruros o amoníaco. Estos productos afectan a la composición del material sintético y podrían producir desperfectos y/o una decoloración irreparables.
La exposición prolongada a los rayos UV puede alterar el color del cofre portaequipajes.

Garantía
El fabricante no se hace responsable de los desperfectos derivados del incumplimiento de estas instrucciones, ni los desperfectos provocados por modificaciones realizadas en el cofre portaequipajes o por el uso de piezas que no sean originales.
La garantía de fábrica de este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra y se aplica a la construcción y a las piezas.
Queda fuera del ámbito de la garantía: los desperfectos provocados por un uso indebido derivado del incumplimiento de estas instrucciones, la alteración del color y del material del cofre debido a una exposición prolongada a la luz natural o como consecuencia de fuerza mayor, como la guerra, los actos de terrorismo y las catástrofes naturales.

MANUALE DI ISTRUZIONI IT

Grazie per avere acquistato un box da tetto NORAUTO. Affinché il vostro nuovo box da tetto vi soddisfi completamente, è fondamentale attenersi alle presenti istruzioni per l'installazione e l'uso. Si raccomanda di tenerle sempre all'interno del veicolo. Le presenti istruzioni devono essere trasmesse agli altri utenti in caso di cessione del box da tetto.

Montaggio e installazione del box da tetto
Il box da tetto è pensato per essere installato su apposite barre portapacchi. Seguire sempre le istruzioni del produttore dell'auto e delle barre portapacchi quando si montano le barre portapacchi. In assenza di istruzioni, le barre devono essere distanziate di 700 mm.
Utilizzare il box da tetto solo con barre portapacchi standardizzate e omologate a livello internazionale.
Assicurarsi che le barre siano ben fissate sul veicolo.
Il box da tetto deve essere montato in modo da potere essere caricato e scaricato dai lati.
Prima di partire, controllare il serraggio di ogni dispositivo di fissaggio delle barre portapacchi e controllarlo nuovamente dopo i primi 50 km (o al massimo 30 minuti su strade sconnesse), stringendo ulteriormente se necessario.
I dispositivi di fissaggio devono essere controllati a intervalli regolari, a seconda delle condizioni della strada, durante un lungo viaggio.

Istruzioni di utilizzo
Non superare mai la capacità di carico che il tetto del veicolo può sostenere, come specificato dal costruttore dell'auto (vedere il libretto di istruzioni dell'auto). Tenere presente che è necessario sommare il peso delle barre portapacchi, il peso del box da tetto e il peso del carico nel box da tetto. Il peso totale non può superare la capacità di carico massima consentita sul tetto del veicolo.
Il carico applicato alle barre portapacchi (peso del box da tetto + peso del carico nel box da tetto) non deve in nessun caso superare la capacità di carico consentita per le barre portapacchi (vedere le istruzioni di installazione delle barre portapacchi).
Il carico nel box da tetto deve essere distribuito il più uniformemente possibile. Non superare mai la capacità di carico massima di 50 kg.
Posizionare i bagagli pesanti sopra le due barre al centro del box da tetto. Si consiglia di caricare la parte anteriore del box da tetto con un bagaglio leggero, come ad esempio coperte o vestiti. Ciò garantisce una maggiore sicurezza in caso di collisione.
Non caricare mai oggetti sciolti nel box. Tutti gli oggetti da trasportare nel box devono essere imballati in borse o valigie. Il carico deve essere fissato ai punti di ancoraggio con le cinghie fornite in dotazione.
Non trasportare mai oggetti di valore nel box da tetto.
Il box non è adatto al trasporto di animali o merci pericolose.
Se nel box da tetto sono presenti oggetti sporgenti o appuntiti, coprirli bene per evitare di danneggiare il box.
Si tenga presente che il box da tetto può presentare delle perdite, se viene pulito con un tubo o se viene utilizzato in caso di forte pioggia.
È importante rispettare il codice della strada o le normative specifiche del proprio Paese.

Sicurezza
Attenzione: L'uso di un box da tetto cambia notevolmente le condizioni di utilizzo del veicolo.
Si tenga presente che il box sul tetto influisce sulle prestazioni/sulla guida e sul comportamento dell'auto in strada (ad esempio sensibilità al vento laterale, alle curve e ai tornanti, che comportano un aumento della distanza di sicurezza e compromettono le prestazioni di frenata del veicolo). Adattare il proprio comportamento durante la guida a questi fattori.
Se non viene imposto alcun limite di velocità, si consiglia di mantenere una velocità massima di 130 km/h.
Prima di ogni viaggio, verificare che il box sia ben chiuso e bloccato su entrambi i lati con il sistema di chiusura con codice.
Durante i lunghi viaggi, controllare regolarmente che il box da tetto sia sempre posizionato correttamente, ben chiuso e fissato. È importante considerare sempre l'altezza totale del veicolo quando si utilizza il box da tetto (ingressi in garage e parcheggi, pedaggi, ecc.).
Per motivi di sicurezza ed economici, rimuovere le barre portapacchi e il box quando non vengono utilizzati. In questo modo si risparmia carburante.
Su strade e autostrade, la presenza di un box sul tetto del veicolo può causare rumori dovuti a disturbi aerodinamici.
Per lavare il veicolo presso un autolavaggio automatico, si raccomanda di rimuovere prima il box da tetto e le barre portapacchi.
I bambini non devono giocare all'interno del box da tetto o considerarlo un riparo. Questo box non è un gioco, tenere fuori dalla portata dei bambini.

Manutenzione
Dopo l'uso, si consiglia di pulire il box e di conservarlo in un luogo pulito e asciutto, al riparo dalla luce naturale.
Pulire il box da tetto con una spugna umida e con acqua di rubinetto.
Per pulire il box del tetto o rimuovere le macchie, non utilizzare mai prodotti abrasivi, detergenti, olio o solventi/prodotti per la pulizia contenenti alcol, cloruri o ammoniaca. Questi prodotti hanno un impatto sulla composizione del materiale sintetico e potrebbero danneggiare il prodotto e/o causarne uno scolorimento irreparabile.
L'esposizione prolungata ai raggi UV può alterare il colore del box da tetto.

Garanzia
Il produttore non è responsabile per i danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, né per i danni derivanti da modifiche al box da tetto o dall'uso di parti non originali.
La garanzia di fabbrica su questo prodotto è di 5 anni a partire dalla data di acquisto e si applica al prodotto nel suo complesso e alle singole parti.
Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da un uso improprio a seguito del mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, l'alterazione del colore e del materiale del box a causa di un'esposizione prolungata alla luce naturale o per cause di forza maggiore, in particolare guerre, atti di terrorismo o calamità naturali.

MANUAL DE UTILIZAÇÃO PT

Obrigado por adquirir uma mala de tejadilho NORAUTO. Para que a sua nova mala de tejadilho seja da sua total satisfação, é imperativo seguir estas instruções de montagem e de utilização. Recomendamos a sua conservação no interior da viatura. Estas instruções devem ser entregues a outros utilizadores se a mala de tejadilho for transferida para terceiros.

Montagem ou instalação da mala de tejadilho
A mala de tejadilho é instalada nas barras de tejadilho. Siga sempre as instruções do fabricante do veículo e das barras de tejadilho ao instalar as barras de tejadilho. Na ausência de instruções, as barras devem estar afastadas 700 mm.
Utilize a mala de tejadilho apenas com barras de tejadilho normalizadas e aprovadas internacionalmente.
Assegure-se de que as barras de tejadilho assentam bem no seu veículo.
A mala de tejadilho deve ser montada de modo a poder ser carregada e descarregada pelos lados.
Verifique o aperto de cada um dos fixadores das barras de tejadilho antes de iniciar viagem e verifique-os novamente após os primeiros 50 km (ou no máximo 30 minutos em estradas irregulares), reapertando-os se necessário.
Estes fixadores devem ser verificados a intervalos regulares, dependendo das condições da estrada durante uma viagem longa.

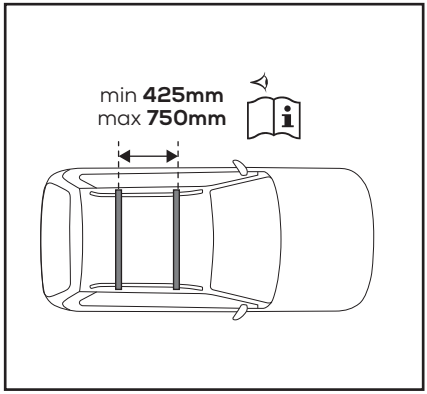
Instruções de utilização
Nunca exceda a carga que o tejadilho do veículo pode suportar, tal como estipulado pelo fabricante do veículo (consulte o manual de instruções do veículo). Tenha em conta que deve somar o peso das barras de tejadilho, o peso da mala de tejadilho e o peso da carga na mala de tejadilho. Este total não deve exceder a carga máxima autorizada no tejadilho do seu veículo.
A carga aplicada às barras de tejadilho (peso da mala de tejadilho + peso da carga na mala de tejadilho) não deve, em caso algum, exceder a carga permitida pelas barras de tejadilho (ver instruções de instalação das barras de tejadilho).
A carga da mala de tejadilho deve ser distribuída o mais uniformemente possível. Nunca ultrapasse a cargamáxima da mala de tejadilho (50 kg).
Coloque a bagagem pesada por cima das duas barras no centro da mala de tejadilho. Recomendamos que carregue a parte da frente da sua mala de tejadilho com bagagem leve, como uma manta ou roupa. Isto garante uma maior segurança em caso de colisão.
Nunca carregue objetos soltos na mala. Todos os objetos a transportar na mala de tejadilho devem ser embalados em sacos ou malas. A carga deve ser fixada nos pontos de fixação com as cintas fornecidas.
Nunca transporte objetos de valor na mala de tejadilho.
A sua mala de tejadilho não é adequada para o transporte de animais ou de mercadorias perigosas.
Se houver objetos salientes na mala de tejadilho, cubra-os bem para evitar danos na mala de tejadilho.
É de notar que a mala de tejadilho pode apresentar fugas quando é lavada com mangueira ou quando é utilizada sob chuva forte.
É importante respeitar o código da estrada ou os regulamentos específicos do seu país.

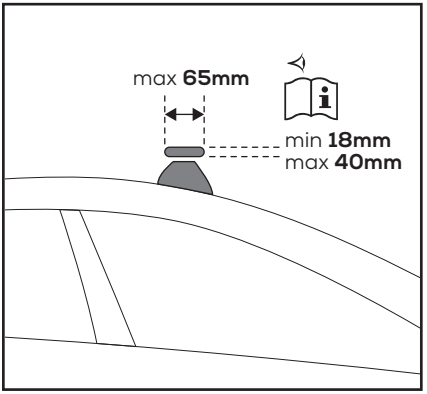
Segurança
Atenção: A utilização de uma mala de tejadilho altera significativamente as condições de funcionamento do seu veículo.
Tenha em atenção que uma caixa de tejadilho tem influência no desempenho/condução e no comportamento em estrada do seu automóvel (por exemplo, sensibilidade ao vento lateral, curvas e contracurvas) tendo em conta o aumento das distâncias de segurança e a alteração do desempenho da travagem). Adapte o seu comportamento de condução a estes fatores.
Se não for imposto qualquer limite de velocidade, recomendamos uma velocidade máxima de 130 km/hora.
Antes de cada viagem, verifique se a mala de tejadilho está corretamente fechada e trancada de ambos os lados utilizando os sistemas de bloqueio com código.
Em viagens longas, verifique regularmente se a mala do tejadilho ainda está corretamente posicionada, corretamente fechada e fixada. É importante ter em conta a altura total do veículo quando utilizar a mala de tejadilho (entradas de garagens, parques de estacionamento, portagens, etc.).
Retire as barras de tejadilho e a mala de tejadilho quando não estiverem a ser utilizados, por razões de segurança e económicas. Isto permitir-lhe-á poupar combustível.
Nas estradas e autoestradas, a presença de uma mala no tejadilho do veículo pode provocar ruídos devido a perturbações aerodinâmicas.
Se desejar limpar o seu veículo num centro de lavagem automática, deve retirar primeiro a mala de tejadilho e as barras de tejadilho.
É proibido às crianças brincarem no interior da mala de tejadilho e utilizá-la como um abrigo. A mala de tejadilho não é um brinquedo e deve ser mantida fora do alcance das crianças.

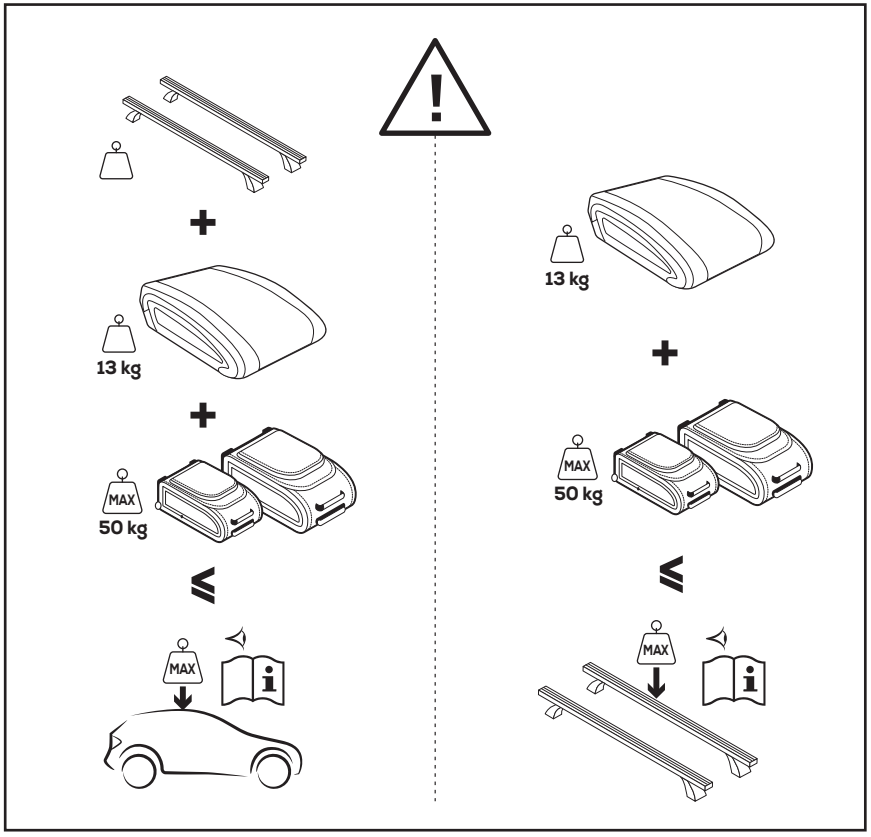
Manutenção
Após a utilização, recomendamos que limpe a sua mala de tejadilho e a guarde num local limpo e seco, protegida da luz natural.
Limpe a mala de tejadilho apenas com uma esponja húmida e água da torneira.
Nunca utilize os seguintes produtos para limpar a mala do tejadilho ou para remover manchas : produtos abrasivos, agentes de limpeza, óleo ou solventes/produtos de limpeza que contenham álcool, cloro ou amoníaco. Estes produtos têm um impacto na composição do material sintético e podem causar danos e/ou descolorações irreparáveis.
A exposição prolongada à luz UV pode alterar a cor da mala de tejadilho.

Garantia
O fabricante não é responsável por danos causados pelo incumprimento das instruções de utilização, nem por danos causados por modificações na mala de tejadilho ou pela utilização de peças não originais.
A garantia de fábrica deste produto é de 5 anos a contar da data de compra e aplica-se tanto à construção como às peças.
Estão excluídos da garantia: os danos causados por uma utilização inadequada na sequência do incumprimento das presentes instruções de utilização, a alteração da cor e do material da mala devido a uma exposição prolongada à luz natural ou por motivos de força maior, nomeadamente guerras, atos de terrorismo ou catástrofes naturais.

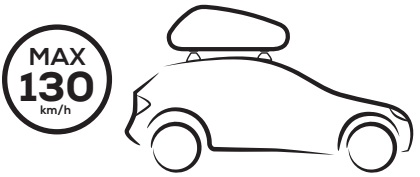
FR - Conseils d'utilisation
DE - Raadgeving gebruik
NL - Nutzungshinweis
ES - Consejos de uso
IT - Consigli d'uso
PT - Conselhos de utilização

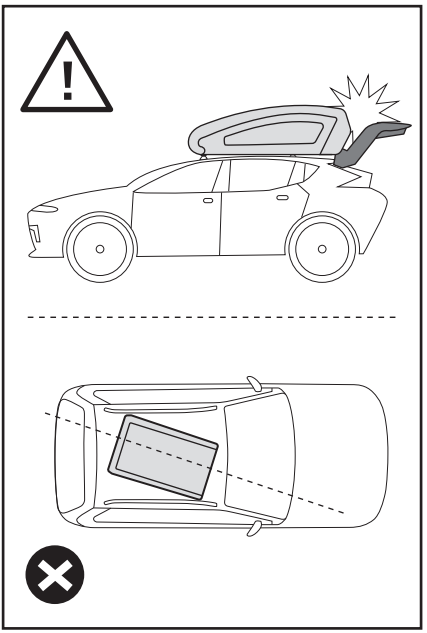


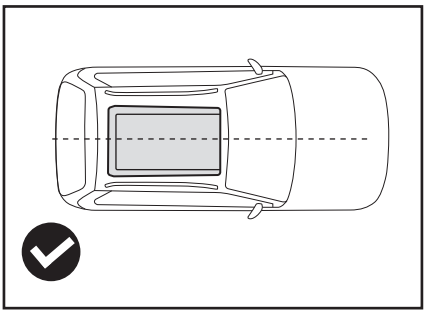


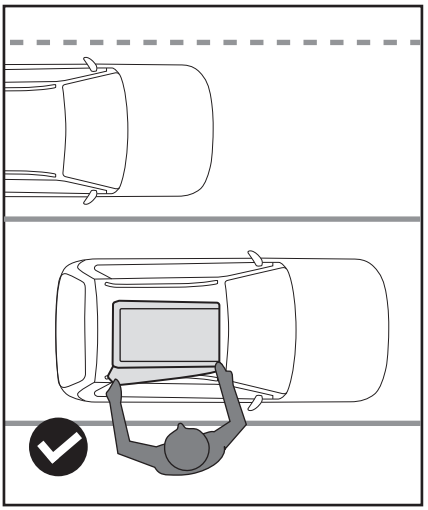


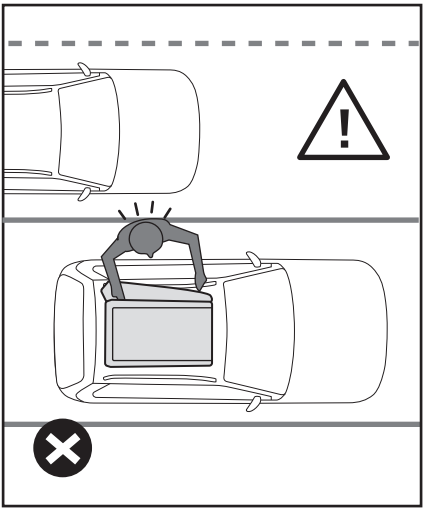
FR - Conseils d'utilisation
DE - Raadgeving gebruik
NL - Nutzungshinweis
ES - Consejos de uso
IT - Consigli d'uso
PT - Conselhos de utilização



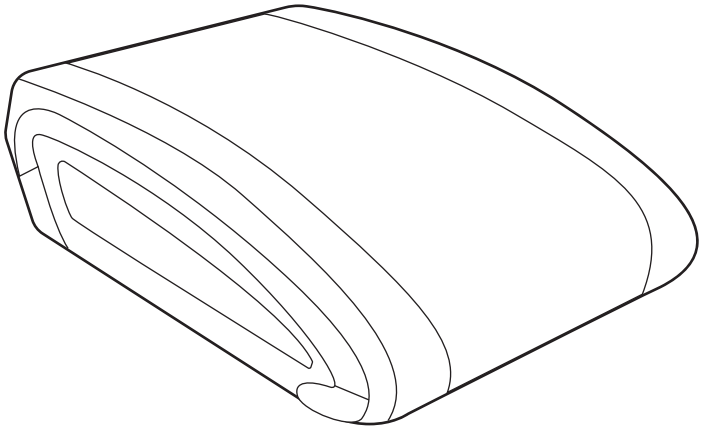




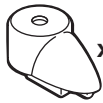


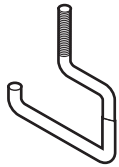


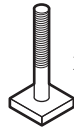
FR - Contenu de la boite
DE - Inhalt derBox
NL - Inhoud van de koffer
ES - Contenido de la caja
IT - Contenuto della confezione
PT - Conteudo da caixa

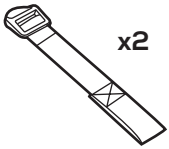


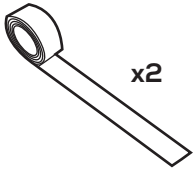

x4

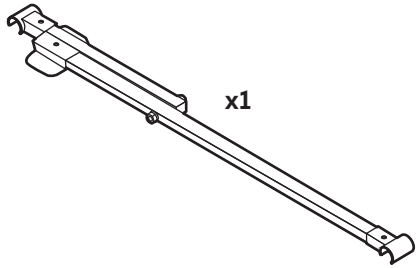

x4

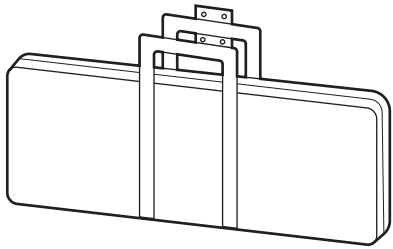

x4


x4

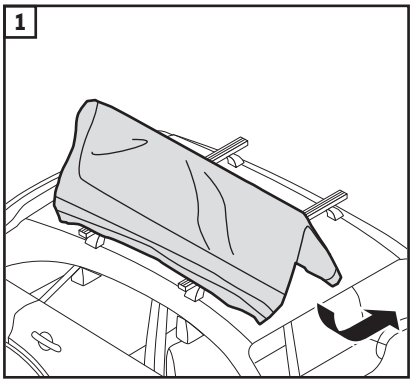

x2

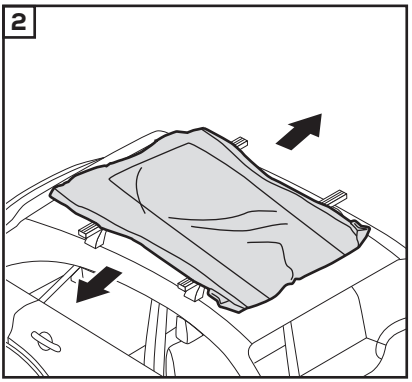

x2

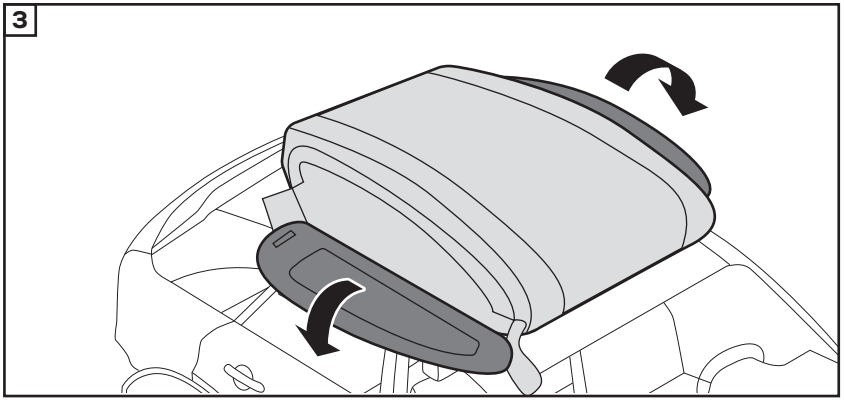

x1

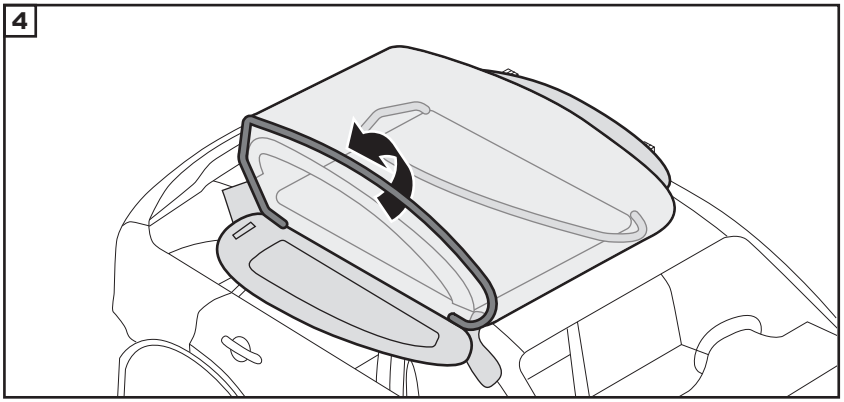

x1

FR - Instructions de montage
DE - Montageanleitung
NL - Installatie-instucties
ES - Instrucciones de montaje
IT - Istruzioni di montaggio
PT - Instruções de montagem

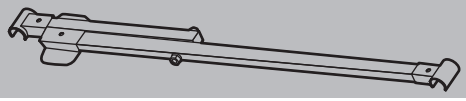


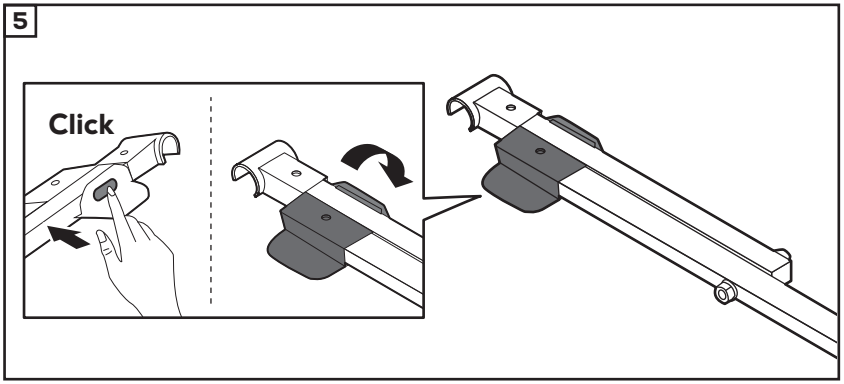


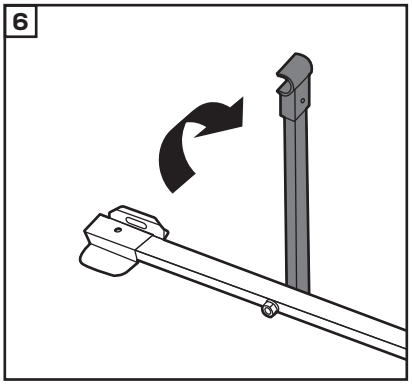


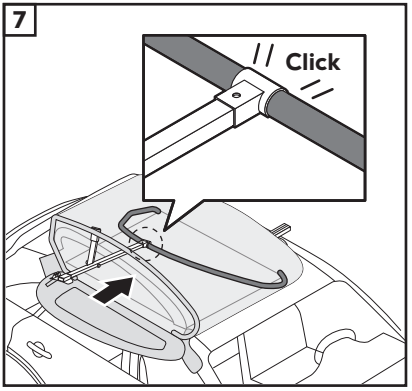


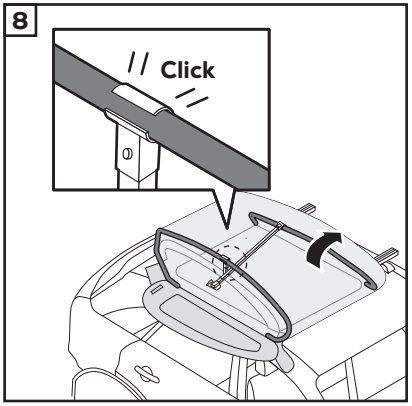


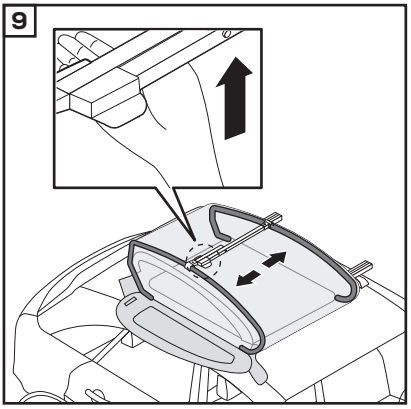

x1

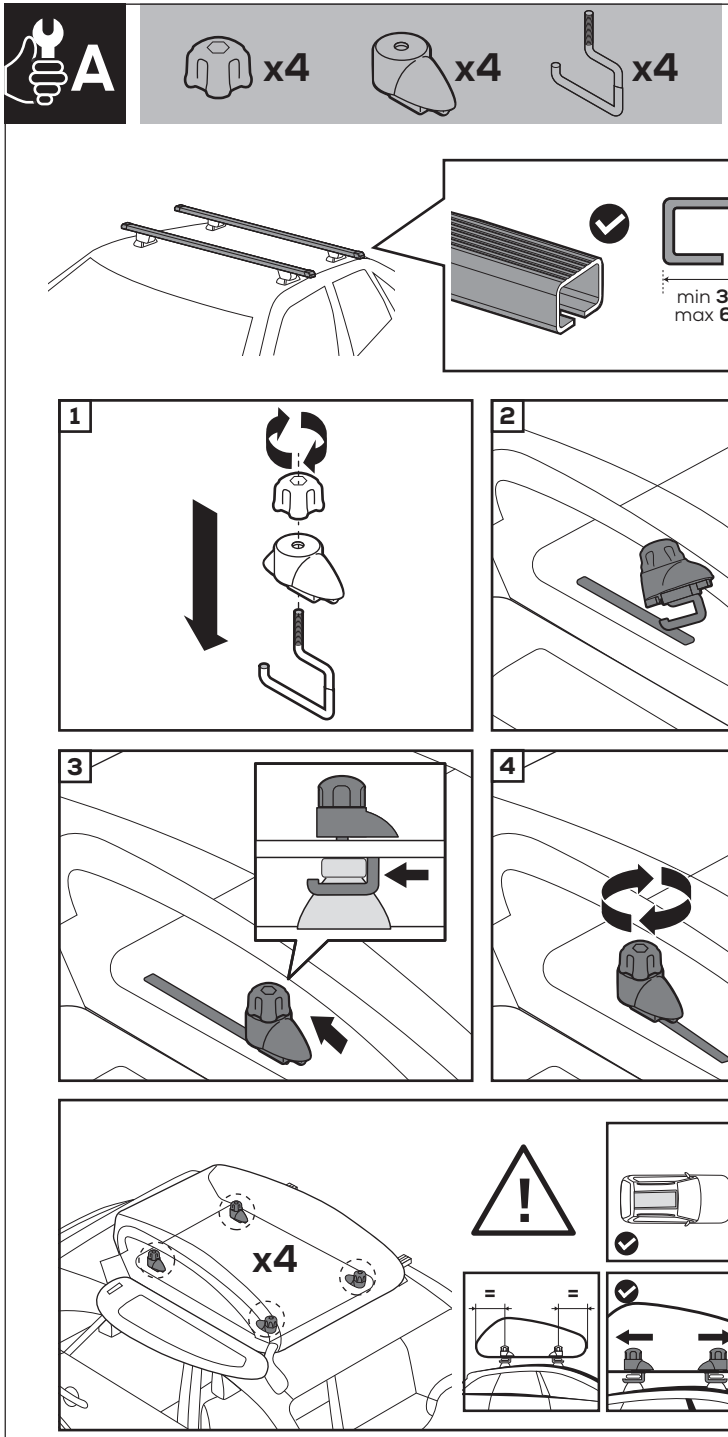

5
Click


6


7
Click

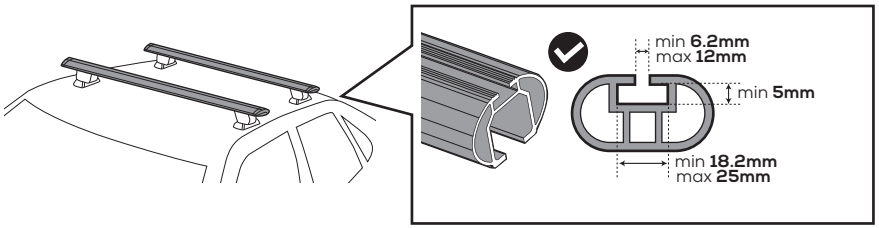

8
Click

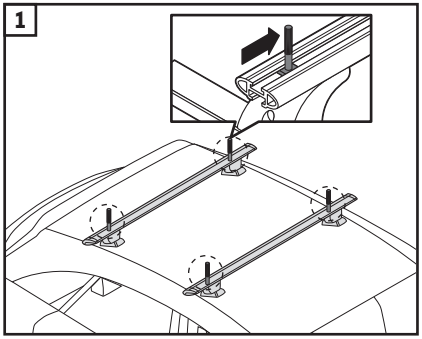

9

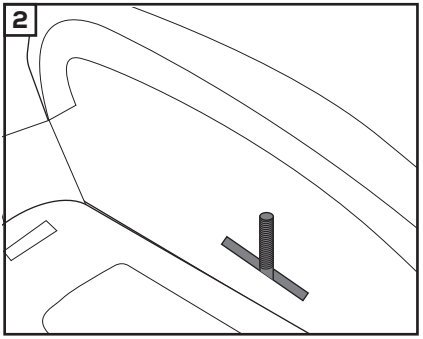

A
x4
x4
x4
min
18mm
max
40mm
min 30mm
max 65mm
1
2
3
4
5Nm
x4

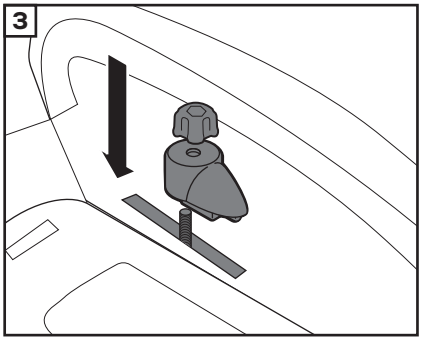
B

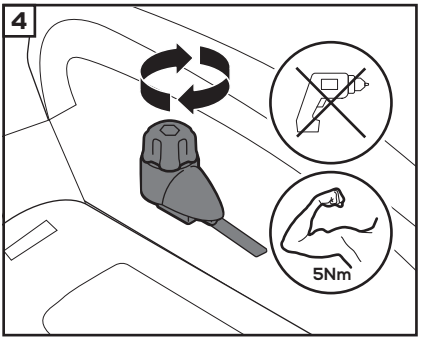
x4 x4 x4

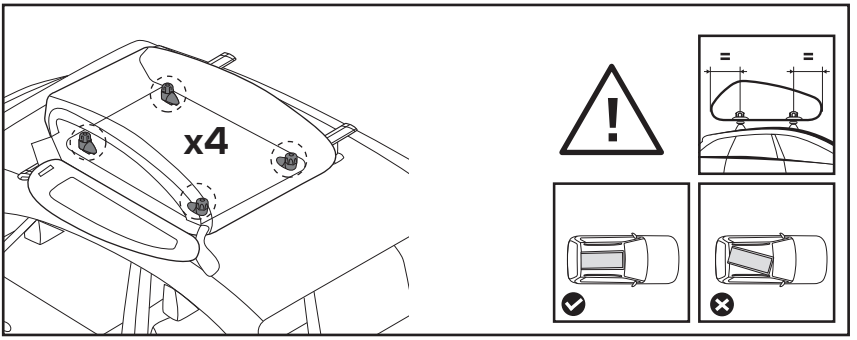




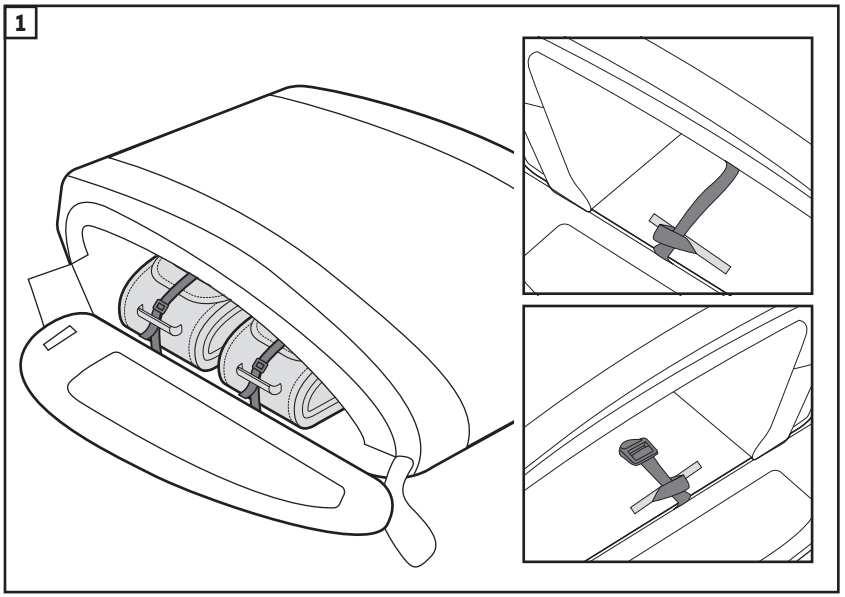


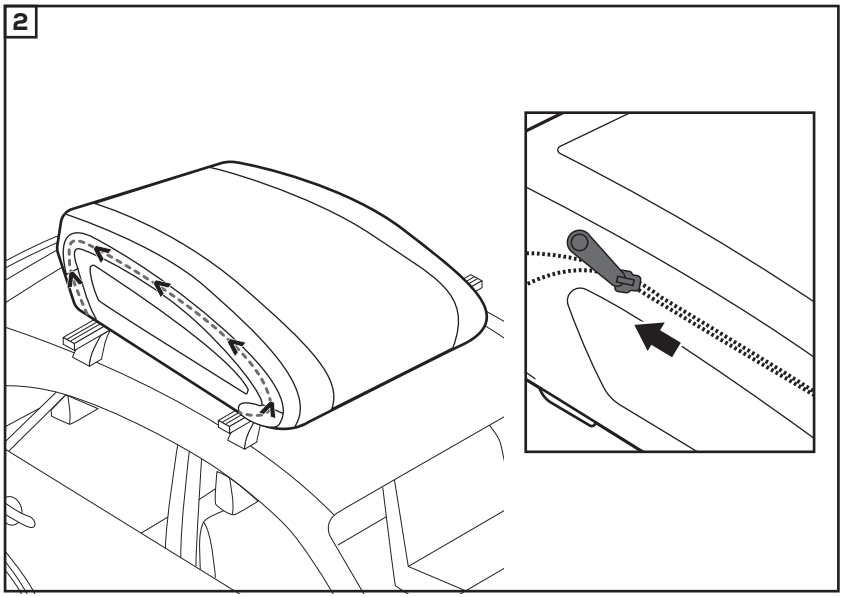




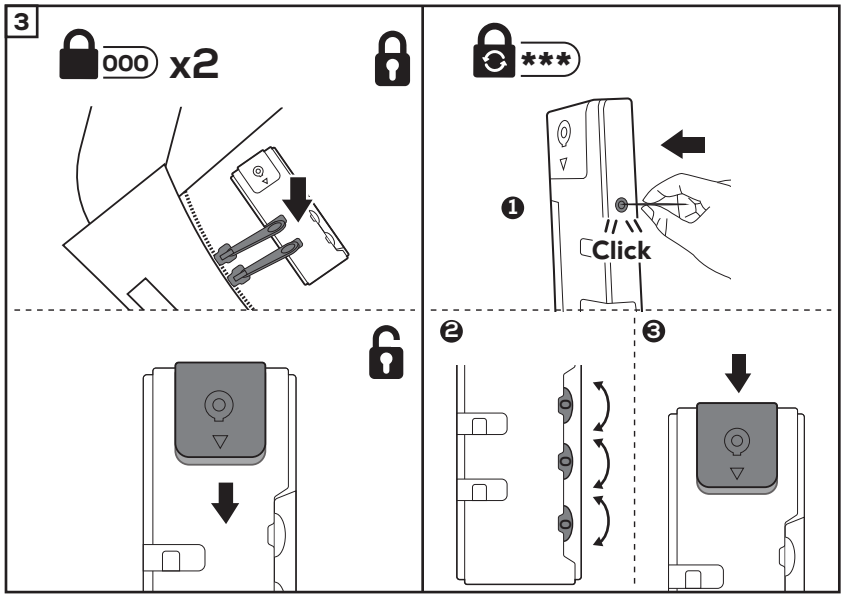


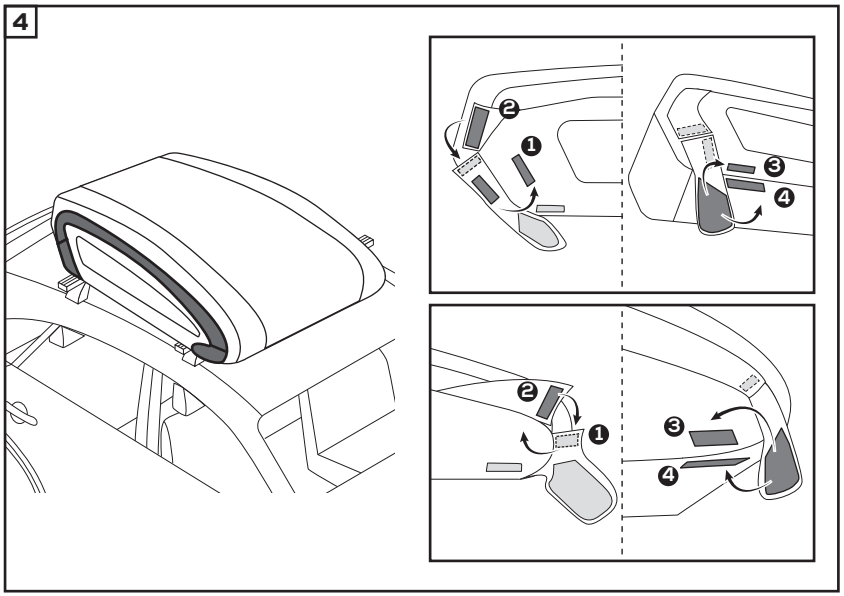
FR - Instructions d'utilisation
DE - Bedienungsanleitung
NL - Gebruiksaanwijzing
ES - Instrucciones de uso
IT - Istruzioni per l'uso
PT - Instruções de utilização



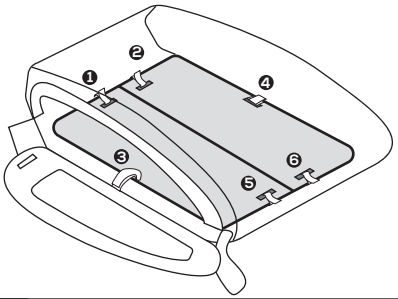


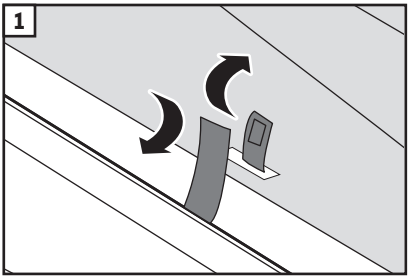
FR - Instructions d'utilisation
DE - Bedienungsanleitung
NL - Gebruiksaanwijzing
ES - Instrucciones de uso
IT - Istruzioni per l'uso
PT - Instruções de utilização

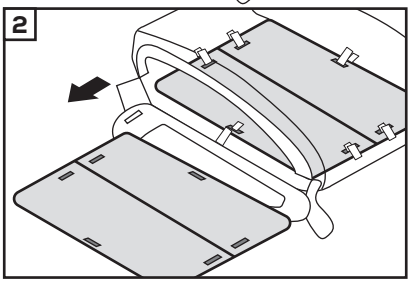


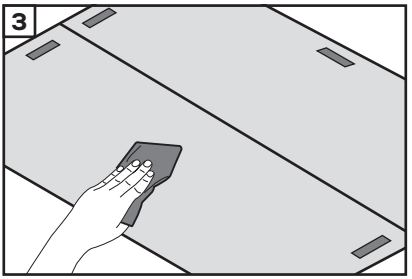


FR - Entretien du coffre
DE - Pflege der Box
NL - Onderhoud van de dakkoffer
ES - Mantenimiento del baúl
IT - Manutenzione del box
PT - Manutenção da mala



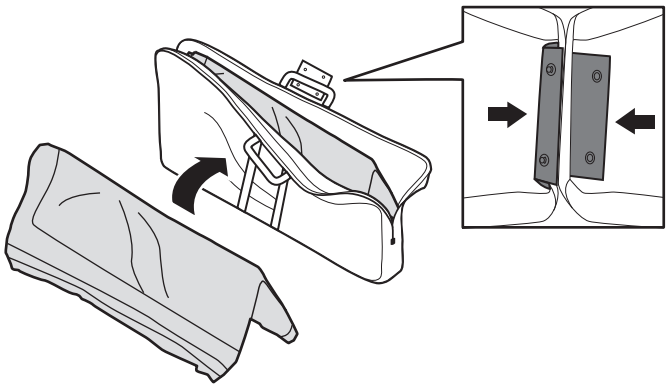






FR - Rangement du coffre
DE - Aufbewahrung der Box
NL - Opbergen van de
ES - Almacenamiento del
IT - Stoccaggio del box
PT - Armazenamento da

FR - Pour le démontage du coffre de toit, effectuer les opérations à l'envers (P11-14)
DE - Für die Demontage des Dachkoffers die Operationen in umgekehrter Reihenfolge durchführen (P11-14)
NL - Voor demontage punt omgekeerd uitvoeren (P11-14)
ES - Para el desmontaje, realizar las operaciones al revés (P11-14)
IT - Per il smontaggio, eseguire in ordine inverso le operazioni (P11-14)
PT - Para desmontar, execute em ordem reversa as operações (P11-14)













NORAUTO
2A boulevard Van Gogh,
59650 Villeneuve d'Ascq, France
www.norauto.com
Made in P.R.C / Fabricado en/na R.P.C / Fabriqué en R.P.C

25V0